

dotte nei Paesi confinanti e/o nel nostro o delle situazioni congiunturali dell'economia di questi Paesi;

– quella strutturale, attraverso un cambiamento del ruolo della frontiera stessa, passando successivamente da barriera, a filtro, verso una zona d'incontro sostanzialmente aperta.

Queste dinamiche provocano situazioni di disagio per l'economia, in fasce più o meno estese a cavallo del confine; il disagio può manifestarsi in modo più evidente e repentino per certi rami del commercio al dettaglio, come è avvenuto recentemente in parte del Canton Ticino, a causa dell'aumento del prezzo del carburante.

Se la ristrutturazione necessaria a causa del cambiamento del ruolo della frontiera è da assecondare e favorire, le oscillazioni troppo forti o troppo repentine sono negative per l'insieme dell'economia.

Uno strumento efficace per attenuare gli effetti delle oscillazioni e sostenere le riforme strutturali potrebbe essere costituito da un fondo di compensazione federale, alimentato nei periodi favorevoli con mezzi provenienti dalle rendite di posizione e utilizzato poi nei momenti sfavorevoli.

Si potrebbe così praticare una nuova politica strutturale, con applicazioni anche di tipo congiunturale, senza creare privilegi difficilmente compatibili con gli obblighi di solidarietà confederale.

Si tratta di preparare un decreto analogo a quello per la politica regionale.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 17. November 1993

Risposta scritta del Consiglio federale del 17 novembre 1993

Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 novembre 1993

Il Consiglio federale è cosciente del fatto che oggi le regioni di frontiera si trovano, nel contesto del processo d'integrazione economica in Europa, di fronte ad una situazione nuova che le espone ad importanti cambiamenti resi ancora più difficili dall'evoluzione congiunturale.

Il 14 dicembre 1992, il Consiglio federale ha incaricato il DFEP di procedere ad una revisione della politica regionale come annunciato nel programma di legislatura e di preparare a tale riguardo un pacchetto di misure. Questi lavori, di cui l'UFIAML è responsabile, dovranno fra l'altro riesaminare le possibilità di cooperazione transfrontaliera dei Cantoni e delle regioni.

In seguito ad un postulato del Consigliere agli Stati Onken (Politica estera, margine di manovra concessa ai Cantoni) del 16 dicembre 1992, accettato dal Consiglio federale il 3 febbraio 1993, un gruppo di lavoro interdipartimentale è stato incaricato dal capo del DFAE di redigere un rapporto sullo stato e sulle prospettive della cooperazione transfrontaliera.

Il progetto di riorientamento della politica regionale e il rapporto in risposta al postulato Onken permetteranno di dar seguito alla richiesta dell'autore della mozione per un esame più approfondito della politica relativa alle regioni frontaliere.

Per quel che concerne la questione di istituire un fondo di compensazione, il Consiglio federale ritiene che l'attuale situazione finanziaria della Confederazione non consente la creazione di un tale strumento. Per questo motivo, il Consiglio federale non è in grado di accettare l'intervento sotto la forma vincolante della mozione.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Dichiarazione scritta del Consiglio federale

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Il Consiglio federale propone di trasformare la mozione in postulato.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

93.3509

Postulat Columberg

Reorganisation des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten

Réorganisation du Département fédéral des affaires étrangères

Wortlaut des Postulates vom 8. Oktober 1993

Im Hinblick auf die veränderten globalen Verhältnisse und die damit anfallenden neuen Aufgaben für die schweizerischen Aussenpolitik sowie die Notwendigkeit einer vermehrten Präsenz der Schweiz in den neuen ost- und mitteleuropäischen Demokratien wird der Bundesrat ersucht, eine diesen Anforderungen entsprechende Reorganisation des EDA durchzuführen und die eidgenössischen Räte in geeigneter Form darüber zu informieren. Dabei sind die Strukturen und Aufgabenbereiche der Missionen und konsularischen Dienste sorgfältig zu überprüfen und zeitgerecht zu gestalten.

Texte du postulat du 8 octobre 1993

Etant donné les renversements auxquels on vient d'assister à l'échelle mondiale et les tâches nouvelles qui en découlent pour la politique étrangère de la Suisse, étant donné encore la nécessité de renforcer la présence de notre pays dans les démocraties qui ont vu le jour en Europe centrale et en Europe de l'Est, je demande au Conseil fédéral de réorganiser le DFAE en fonction de cette nouvelle «donnée» et d'en rendre compte sous la forme voulue au Parlement. Ce faisant, il réexaminera avec soin la structure et les tâches des missions diplomatiques et des services consulaires et il les adaptera aux exigences actuelles.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumberger, Berger, Bezola, Bircher Peter, Blatter, Bühler Gerold, Cotti, Darbellay, David, Dormann, Dünki, Engler, Fasel, Fischer-Sursee, Gobet, Grendelmeier, Grossenbacher, Hegetschweiler, Hildbrand, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Keller Anton, Leu Josef, Maeder, Mühlemann, Nabholz, Oehler, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Schnider, Schwab, Segmüller, Seiler Rolf, Stamm Judith, Stucky, Vollmer, Wanner, Wick, Wittenwiler, Wyss Paul, Zbinden, Zölch (45)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die schweizerischen Vertretungen im Ausland erfüllen eine wichtige Aufgabe. Im Laufe der Zeit haben sich allerdings die Bedingungen und Anforderungen nicht nur in den einzelnen Ländern, sondern auch an deren schweizerischen Vertretungen gewandelt. Durch die Bildung neuer demokratischer Staaten in Ost- und Mitteleuropa und die damit verbundene Intensivierung der Beziehungen sind zusätzliche Aufgabenfelder der schweizerischen Aussenpolitik bzw. ihrer Missionen und Posten entstanden.

In Anbetracht der aktuellen finanziellen Situation des Bundes und des Personalstopps drängt sich eine Optimierung der Ressourcen auch bei den Auslandsvertretungen der Schweiz auf, so dass Schwerpunkte und Prioritäten gesetzt werden müssen.

In diesem Sinne müssen die Strukturen der Auslandsvertretungen nach Einsparungs- und Rationalisierungskriterien überprüft werden und die Konsulate und deren Anzahl auf ihre Zweckmässigkeit geprüft werden.

Des weiteren stellt sich auch die Frage, ob eine strikte Trennung der diplomatischen Laufbahn und des konsularischen Dienstes noch zeitgemäss ist.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 10. November 1993

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 10 novembre 1993

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

93.3467

Postulat Gross Andreas

Bericht zur Zukunft der EG aus schweizerischer Sicht

Rapport sur l'avenir de la CE selon le point de vue suisse

Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1993

In der Schweiz entscheidet jede Bürgerin und jeder Bürger über das künftige Schicksal der Schweiz in Europa und die institutionelle Form ihrer europäischen Integration. Um so wichtiger ist es, dass sich die schweizerische Öffentlichkeit bewusst wird, wie stark derzeit die EG in einem Wandel begriffen ist, welche Optionen und Vorschläge für ihre institutionelle Zukunft europaweit existieren und diskutiert werden und welche Chancen die einzelnen Projekte für die Integration der Schweiz bieten.

Wir fordern deshalb den Bundesrat auf, 1994 einen Bericht auszuarbeiten, welcher es den interessierten Schweizerinnen und Schweizern ermöglicht, Uebersicht und Einblick in die verschiedenen Optionen und Positionen für die künftige institutionelle Entwicklung der EG zu gewinnen sowie in deren Beurteilung aus der Sicht der bezüglich Demokratie und Föderalismus besonders sensiblen Schweiz durch den Bundesrat.

Texte du postulat du 6 octobre 1993

Dans notre pays, chaque citoyen s'exprime sur des questions déterminant le destin de la Suisse en Europe et sur la forme institutionnelle que prendra l'intégration du pays en Europe. C'est pourquoi il est primordial que l'opinion suisse prenne bien conscience de l'importance du changement qui s'opère actuellement dans la CE. De plus, en ce qui concerne son avenir institutionnel au sein de l'Europe, le souverain doit savoir quelles sont les options et les propositions qui sont à l'ordre du jour, ainsi que les chances qu'offrent les divers projets en vue d'une intégration de la Suisse.

Nous prions donc le Conseil fédéral d'élaborer, dès 1994, un rapport qui permette aux citoyens intéressés d'avoir une vue d'ensemble de la situation et de prendre connaissance des différentes options et positions concernant l'évolution institutionnelle future de la CE. De même, le Conseil fédéral doit analyser cette évolution en tenant compte de l'attachement particulier du peuple suisse à la démocratie et au fédéralisme.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Fankhauser, Zbinden (2)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 17. November 1993

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 17 novembre 1993

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

93.3235

Postulat Stamm Judith

Kriminalstatistik

Statistique de la criminalité

Wortlaut des Postulates vom 29. April 1993

Der Bundesrat wird ersucht, dem Bundesamt für Statistik, Sektion Rechtspflege, die nötigen personellen Mittel zur Verfügung zu stellen, damit zuhanden der Öffentlichkeit, der Politik, der Wissenschaft eine zeitgemässe Kriminalstatistik erstellt werden kann, insbesondere:

- die Statistik der Jugendstrafurteile;
- die Langzeituntersuchung «Rückfall nach Strafvollzug»;
- Sondererhebungen zu den Bereichen Drogendelinquenz, Kriminalität von Ausländern, Gewaltkriminalität, Geldwäscherei usw.

Texte du postulat du 29 avril 1993

Le Conseil fédéral est invité à fournir à la Section du droit et de la justice de l'Office fédéral de la statistique le personnel nécessaire pour qu'elle puisse actualiser la statistique de la criminalité et en faire profiter notamment le public, les milieux politiques et le monde scientifique. Il conviendra notamment:

- d'établir une statistique des condamnations pénales prononcées contre des jeunes;
- de mener l'enquête à long terme intitulée «Récidive après l'exécution d'une peine privative de liberté»;
- d'effectuer des relevés statistiques spéciaux notamment dans les domaines de la délinquance due à la drogue, de la criminalité due aux étrangers, de la criminalité s'accompagnant d'actes de violence, ainsi que du blanchissage d'argent sale.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Bäumlín, de Dardel, Dormann, Epiney, Fasel, Fischer-Sursee, Gobet, Gross Andreas, Guinand, Iten Joseph, Jeanprêtre, Keller Anton, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Maitre, Nabholz, Theubet, Tschäppät Alexander, Vollmer (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Angehörige der Strafrechtspflege äussern die Befürchtung, dass es dem Bundesamt für Statistik, Sektion Rechtspflege, nicht möglich sei, eine zeitgemässe Kriminalstatistik zu erstellen, wenn nicht genügend Personal für diese Aufgabe eingesetzt werde.

Insbesondere im Rahmen der Jugendstrafrechtspflege wird die statistische Auswertung der Jugendstrafurteile schon lange gefordert, gewünscht und erwartet. Das Jugendstrafrecht stellt eine breite Palette von Massnahmen zur Verfügung. Ohne statistische Grundlagen ist eine sinnvolle Evaluation der getroffenen Entscheide nicht möglich. Auch fehlen die Daten für den internationalen Erfahrungsaustausch.

Aehnlich verhält es sich mit dem Projekt «Rückfall nach Strafvollzug». Die Ergebnisse dieses Projektes sollen der Praxis zugute kommen und Elemente liefern, welche dazu dienen können, die Wirksamkeit des heute praktizierten Strafvollzuges gemessen an den im StGB formulierten Zielen abzuschätzen. Öffentlichkeit, Politik und Wissenschaft interessieren sich auch mehr und mehr für Entwicklungen in bestimmten Bereichen wie Drogendelinquenz, Ausländerkriminalität, Gewaltkriminalität, Geldwäscherei und anderes mehr. Es werden öffentliche Diskussionen geführt und staatliche Massnahmen in Gebieten gefordert, in welchen vermehrt und rasch durch Sondererhebungen Grundmaterial zur Verfügung gestellt werden muss. Im Zusammenhang mit den parlamentarischen Beratungen über das Bundesstatistikgesetz wurde festgehalten, dass die Schweiz in diesem Bereich noch einen grossen Nachholbedarf hat. Auch wenn der unmittelbare Zwang durch den EWR wegfällt, sollten insbesondere im Rahmen der Krimi-

Postulat Columberg Reorganisation des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten

Postulat Columberg Réorganisation du Département fédéral des affaires étrangères

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3509
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2530-2531
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 522

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.